

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL

S/14550  
17 June 1981  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИОРДАНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 17 ИЮНЯ 1981 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ  
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь довести до Вашего сведения текст письма, направленного Его Величеством королем Хусейном президенту Соединенных Штатов Америки Рональду Рейгану 10 июня 1981 года сразу же после агрессии, совершенной Израилем против Ирака 7 июня 1981 года.

Буду признателен Вам за распространение этого текста в качестве документа Совета Безопасности.

Хазем НУСЕЙБИХ  
Посол  
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Текст письма Его Величества короля Хусейна,  
направленного президенту Рональду Рейгану  
10 июня 1981 года, после агрессии, совершенной  
Израилем против Ирака 7 июня 1981 года

Г-н президент,

Сегодня Иордания отмечает 65-ю годовщину Великого арабского пробуждения - дату, которая является священной для арабской нации.

С начала этого столетия арабы и мусульмане не жалея жизни самоотверженно боролись в защиту чести и достоинства этого Содружества наций и, фактически, за сохранение его самобытности. Однако в самом сердце мусульманского отечества Израиль ведет непрекращающийся крестовый поход и совершает акты насилия, которые тем самым устраняют какую-либо надежду на установление цивилизованных и нормальных человеческих отношений между народами этого беспокойного региона.

Коварное нападение на ядерный центр вблизи исторического города Багдада, совершенное так называемыми силами обороны Израиля, является последним из серии неспровоцированных и унижительных актов, совершенных против арабской нации.

Я считаю, что сегодня этот жизненно важный регион мира переживает критический момент и находится на опасном перепутье открытой войны и непрекращающихся человеческих страданий.

В результате израильской агрессии необходимо поставить следующие вопросы. Означают ли высокомерные и оскорбительные заявления премьер-министра Израиля и действия его военной машины, что реальная политика служит только и исключительно интересам политики Израиля? Неужели колоссальная финансовая и военная поддержка, оказываемая Израилю, не влечет за собой никаких моральных сдерживающих условий и на достижение какой немислимой цели направлена она?

Безусловная и глубоко укоренившаяся приверженность сменяющих друг друга администраций Соединенных Штатов Америки курсу, направленному на лвное потворство оппортунистическому милитаризму Израиля, привела в настоящее время к возникновению регионального фактора Израиля. Неужели Соединенные Штаты Америки намерены поступить своей ролью сверхдержавы в угоду произвольному пониманию безопасности в регионе Израилем?

Неужели не является примером применения двойной мерки тот факт, что Ирак, который, как Вы знаете, г-н президент, подписал Договор о нераспространении ядерного оружия и стремится получить энергию за счет ядерных источников, как это делают многие страны мира по этой же причине, должен стать жертвой нападения, в то время как влиятельные круги беззастенчиво игнорируют существование зловещих и исключительно сомнительных ядерной программы и потенциала Израиля?

/...

S/14550  
Russian  
Annex  
Page 2

Нарушение Израилем норм международного воздушного, морского и наземного права, убийство арабских мужчин, женщин и детей, недавняя смерть гражданина Франции и гибель в недалеком прошлом американских моряков на борту многострадального американского корабля "Либерти" - все это говорит арабам о том, что никаких критериев не существует, когда дело касается Израиля.

Сердца и умы мусульман и арабов перенесли нечеловеческие страдания за четырнадцать лет оккупации Палестины и Иерусалима - символа мира. Неужели сегодня можно ожидать, что они должны покорно смириться, я цитирую, с утверждением о "давних моральных, политических и военных узлах между Соединенными Штатами Америки и Израилем"?

Арабские страны, которые искренне стремились установить дружеские отношения с Соединенными Штатами Америки на основе взаимного уважения, сегодня могут испытывать только чувство тщетности своих усилий и разочарования.

И наконец, г-н президент, в наших долгих отношениях с Соединенными Штатами Америки откровенность и искренность являются чертами, которые никогда не смогут и никогда не должны измениться.

В этот печальный момент я чувствую себя обязанным сообщить Вам о моих чувствах, а также о чувствах моих сограждан по арабской нации, о принадлежности к которой мы гордо заявляем.

"Среди верующих есть люди, которые правдивы в том, в чем заключили с Аллахом завет. И среди них - такие, что уже кончили свой предел, и такие, что еще ожидают и не переменили никакой замены" (Коран, сура XXXIII, стих 23).

В любом случае, г-н президент, примите мои теплые личные добрые пожелания.

Аль-Хусейн ибн ТАЛАЛ  
Амман, Иордания

-----